

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	43 (1970)
Heft:	8
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr
Änderungen vorbehalten

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST
Changements réservés

Ganze Schweiz

September: 5. Schweizer Orientierungslauftag

Aarau

August: 22./23. Concours hippique und Dressurprüfungen

Adelboden

Aug./Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren, botanische Exkursionen

Aug./Mitte Sept. Kindergarten öffnet

August: 13., 27. Heimatabende
30. Jodlerdorf auf Tschensternalp

30./31. Tennisturnier SCMV

September: 10. Heimatabend

Andermatt

Aug./Sept. Alpine Sportschule: Kurse und Hochtourenwochen

Appenzell

August: Hotels Hecht und Säntis, Gasthaus Taube: Heimat- und Kurabende (Appenzeller Streichmusik). – Alpstobeten auf Ebenalp, Meglisalp, Soll und Pottersalp

11. Pfarrkirche: Orgelkonzert

22./23. 4. Reiter treff

Arbon

August: 15./16. Berner Trachtentreffen

Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arolla

Août/13 sept. Centre alpin pour les jeunes:
Séminaires de cours à Arolla et à Fäffleralp

Arosa

Aug./Sept. Konzerte des Koorchesters. – Geführte Bergtouren, Pilz- und Wildbeobachtungsexkursionen. – Wöchentlich Gästetennisturniere

August. Kunsteibahn und Kindergarten in Betrieb

11., 12. Golf: Grötzinger's Prize;

Senior's Prize, Damen und Herren

13. Blitzschachturnier

15., 16. Golf: President's Prize; Arosa Championship

19. Golf: Coupe Mumma Cordon Rouge

21. The Tacoma Youth Symphony of Tacoma (Washington). Leitung: C. Irvin Wright (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

22./23., 29. Golf: Cottinelli-Cup Arosa-Bad Ragaz, Coop Chartreuse

Ascona

Agosto: Fino al 17. Centro del Bel Libro: Esposizione Gerhard Hampe

15., 23. Golf: Sylvia Prize, Jezler Challenge Cup

19/27. Casa Eranos: Eranos-Tagungen

19/agosto/20 ott. 25^e Settimane musicali di Ascona

19. Orchestra RSI. Solista: Cziffra, pianoforte

21. Trio di Bolzano

21 agosto/5 ott. Centro del Bel Libro:

Esposizione Philipp Smith

Dal 22. Galleria Cittadella: Max Läubli/Roger Piatel

24. Piazzetta Municipio: Corale Vos dal Tesin. – Quartetto Juillard

28. Piazzetta Municipio: Corale Voce Asconese

29/30. Tennis: Torneo del Giubileo M° Pisoni, Veterani

31. Orchestra RSI. Solista: Robert Casadesus, pianoforte

Settembre: 3. Orchestra di Stato di Budapest. Direzione: György Lehel

6. Golf: Greensome

7. Recital Wolfgang Schneiderhan, violinist; Irmgard Seefried, soprano. – Piazzetta Municipio: Corale Vos dal Tesin

9. Piazzetta Ambrosoli: Unione Filarmonica

10/13. Tennis: Torneo internazionale Pro Ascona

Auvernier

Août. Galerie Numaga: Augsburger-Evraud-Grom-Huser-L'Epée, peintures-dessins-gravures

Septembre: 5/29. Galerie Numaga: Musialowicz, monotypes, lithographies, gravures

Avenches

Toute l'année. Musée romain

Baden

Aug./15. Sept. Kurtheater: Täglich Schauspiel- und Operettenaufführungen; Ballettabende (Ensemble des Stadttheaters St. Gallen)

August: 12. Kurtheater: «Nathan der Weise» von G. E. Lessing

14. Freilichtspiel auf dem Thespiswagen (Badener Maske)

15./30. Galerie im Kornhaus: Archigramm

16. Kurtheater: «Das tapfere Schneiderlein», Märchen

19. Kurtheater: «Der Preis», von Arthur Miller

21. Kurtheater: «Paganini», Operette von Franz Lehár

23. Dättwil: Eidgenössisches Jubiläums-Schwingfest – Klosterkirche Wettingen: Sommerkonzert. Leitung: Karl Grenacher

28. Theater im Kornhaus: «Der Liebster Lügner», von Jerome Kilty

28., 30. Aug., 5./6. Sept. Würnelos: 1100-Jahr-Feier (Festspieldauflührungen, Festumzüge)

September: 1. Kurplatz: St.-Verena-Feier

2. Kurtheater: «Das Glas Wasser», Schauspiel von Eugène Scribe

9. Kursaal: Modeschau. – Theater im Kornhaus: Zofinger Puppentheater

Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte; Dancing, Bälle, Attraktionen; Bar, Boulespiel. – Garten-Thermal-schwimmbad, täglich von 8–20 Uhr geöffnet

Bad Ragaz

Aug./31. Okt. Kursaal: Täglich Kurkonzerte; wöchentliche Kabarett-, Theater- oder sonstige Unterhaltungsabende; Boulespiel; Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Kutschen- und Carfahrten

August: 15. Kath. Kirche: Mariazeller Messe mit Orchester

15., 23. Golf: Prix du Kurverein – Pro Amateurs, Cottinelli-Cup

16. Klosterkirche Pfäfers: The Orange Free State Youth Orchestra, Bloemfontein. Leitung: Jack de Wet (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

September: 4./6. Tennisturnier

5. Golf: Waldorf-Kanne

6. Kath. Kirche: Konzert S. Hildebrand

Bad Schinznach

August: 29. Golf: Bad-Schinznach-Cup

September: 5. Golf: Zuri-Channe

Balsthal

September: 6. Motorrad-Trial

Basel

Konzerte und Theater

August: 19./23. Théâtre Fauteuil: Reichskabarett Berlin

20. Kämmorchester Peter Zeugin

24./30. Théâtre Fauteuil: Insterburg & Co., Pop-Kabarett

31. Aug./2. Sept. Théâtre Fauteuil: Sebastian Maroto, klassische Gitarre

September: 3./8. Théâtre Fauteuil: Colin Wilkie und Shirley Hart, Folksongs

9./19. Théâtre Fauteuil: Gastspiel Theater «Die Rampe», Bern

Ausstellungen und Messen

Aug./Ende 1971. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum und Abbau der Korallenriffe um Bermuda)

Aug./März 1971. Schweizerisches Museum für

Volkunde: «Der Festumzug im 19. Jahrhundert»

Aug./22. Nov. Gewerbemuseum: Ofenkacheln des 15.–19. Jahrhunderts

August/27. Sept. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: Anfänge der Graphik: Holzschnitte, Kupferstiche und Zeichnungen des 15. Jahrhunderts

August: Bis Ende. Museum für Völkerkunde: Plangi, textilkundliche Ausstellung. – Schwarzafrika-Plastik. – Das Megalithgrab von Aesch

15. Aug./20. Sept. Kunsthalle: Paul Camenisch/Rudolf Maeglin

19. Aug./19. Sept. Schweiz. Turn- und Sportmuseum: Bildpostkarten mit Sportmotiven

September: 4./5. Eröffnung der Freiluft-Ausstellung zur Unterstützung des Europäischen Naturschutzjahrs 1970

6./8. Interferex 70, 6. Internationale Fachmesse für Eisenwaren, Werkzeuge und Haushaltartikel

Sport

August: 14./15. Schweizer Schwimmmeisterschaften

15./16. Interkantonales Wasserwettfahren

22. Rad: Europakriterium für Amateure. – Boccia: Schweizer Meisterschaft Paare

29./30. Sissach: Concours hippique

30. Gehen: Schweizer Meisterschaft

September: 5./6. Internationales Volleyballturnier. – Internationales Wasserballturnier

6. Schänzli: Basler Pferderennen

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemälde- und Skulpturensammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münserschätz, gotische Bildstieppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinerergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St-Alban-Grab: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Geberiemuseum. – Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

Beatenberg

August: 11., 18., 25. Geführte Morgenwanderungen durch das Justistal

12. Platzkonzert

14., 21., 28. Geführte Wildbesichtigungen am Niederhorn und Gemenalphorn

16., 22./23. Kleinkaliber-Volkschiessen

September: 1. Geführte Morgenwanderung durch das Justistal

Beckenried

August: 13. Waadtländerabend

14., 26. Heimatabende

16. Geführte Wandern

28. Tessinerabend

September: 2., 10. Heimatabende

Bellelay

Août/20 sept. Exposition Alfred Manessier

Bellinzona

Agosto/1º nov. Castello Unterwalden: Museo delle arti e tradizioni popolari

Agosto/ott. Palestre di roccia in regione San Paolo: Corsi di roccia

Agosto: 15., 22. Atletica leggera: Campionato svizzero di società

Settembre: 5/6. Ginnastica artistica: Incontro intercantone giovanile

6. Meeting di atletica leggera

Bergün

August: Jeden Freitag Dorfbesichtigung

12. Wildexkursion

14. Winterthurer Streichquartett

16. Kombinierte Hoch- und Klettertour. – Berggottesdienst in Chants-Val Tuors

19., 27. Pilzexkursionen

23. Gastspiel «Theater 58»: «Ingeborg», Komödie von Curt Goetz

30. Klettertour

Bern

Konzerte und Theater

Aug./8. Sept. Jeden Dienstag Abendmusik im Münster

August: 15. The Montreal Junior Symphony Orchestra of Montreal. Leitung: Lewis V. Elvin (2. Internationales Jugend-orchester-Festival)

September: 1. Atelier-Theater: «Tartuffe», Lustspiel von Molière

9. Ausstellungshalle: Wiener Philharmoniker

Ausstellungen

Aug./18. Okt. Abegg-Stiftung Riggisberg: Museum für angewandte Kunst. Iranische, koptische, byzantinische Kunstwerke, romanische Bildwerke und Fresken. – Schloss Jegenstorf: Museum für Wohnkultur des Alten Bern; Sonderausstellung «Rendez-vous à cheval»

Aug./15. Okt. Schloss Landshut (Wasserschloss des 17. Jahrhundts): Schweiz. Museum für Jagd und Wildschutz

Aug./Mitte Okt. Schweizerische Landesbibliothek: «75 Jahre Schweizerische Landesbibliothek»

Aug./6. Sept. Kunstmuseum: Edvard Munch, Aquarelle und Zeichnungen

August: Bis 30. Kunsthalle: Richard Hamilton Bis 31. Berner Schulwarte: «Naturschutz in Europa.» – PTT-Museum: «Die Schweizer Hotelposten und ihre Marken»

30. Aug./2. Sept. Guisanplatz: Spiso, Spielwaren und Souvenir - Einkaufszenter 1. Sept./Ende 1970. PTT-Museum: «Ganzsachen»

Internationale Kongresse

September: 3./5. 5th Meeting of the European Association for the Study of the Liver 10./11. 1. Herbsttagung der europäischen Arbeitsgemeinschaft der Veterinärpathologen Sport

August: 12./19. Tennisplatz Lawn: Stadtbewerbene Juniorenmeisterschaften 20./30. Tennisplatz Beaumont: Beaumont-Cup 22./23. Golfsplatz Blumisberg: Nelly Geelhaar Trophy. – Jagdschessanlage Bergfeld: Bernisches Jagdschissen

September: 6. Golfplatz Blumisberg: Charles-Piat-Cup Diverses

Aug./1. Nov. Täglich Abendbeleuchtung der Altstadt 11./Aug./8. Sept. Landwirtschaftliches Technikum Zollikofen: 7^e Cours international sur la formation professionnelle et l'enseignement agricole du CIEA (Centre international d'études agricoles)

August: 12./27. Ausstellungsgelände: Zirkus Knie

September: 8./15. Landwirtschaftliches Technikum Zollikofen: Centre international d'enseignement de l'agriculture

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandepische der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Kleesammlung der Welt. Rupf-Stiftung (Bracque, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinderei. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellungen. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Bundeshaus: Bio-Bettag keine Führungen wegen Renovation des Nationalratssaales. – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club: Täglich Jazzkonzerte

Bettmeralp

September: 6. Aletsch-Stafette Bettmeralp-Kühboden-Aletschwald-Riederalp

Bévilard

September: 5/6. Championnat jurassien de tennis

Biel/Bienne

August: 14./16. Fallschirmspringen: Schweizer Meisterschaft

15. Kongresshaus: The Tacoma Youth Symphony of Tacoma (Washington). Leitung: C. Irvin Wright (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

15./16. Altstadthilbi 27. Aug./6. Sept. Am See: Bieler Messe 30. Bogenkössen: Cupfinal. – Nationaler Einzelorientierungslauf

September: 5. Kongresshaus: Jodlerabend

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen), Instruktions- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

Braunwald

Aug./Sept. Wöchentlich geführte Bergtouren und Wanderungen

Bremgarten AG

September: 5./6. Nationaler Kanušlalom

Brienz

August: Bis 21. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Brienzsee

Brig

Aug./Ende Okt. Besichtigung des Stockalperschlosses (ausgenommen Montag)
29. Aug./6. Sept. Oberwalliser Gewerbeausstellung

Brissago

Agosto. Lungolago: Tutti i lunedì, concerto di musica ticinese
15. Gare di nuoto
30. Sagra di Porgetto

Settembre: 8. Concerto Filarmonica brissaghese

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbi-Stübl: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

Brunnen

Aug./Okt. Jeden Dienstag Kutschenfahrten. – Galerie C: Innerschweizer Künstler.

Aug./Sept. Kursaal-Casino: Täglich Dancing, Konzerte, Jeu de boule; jeden Montag Folkloreabend; jeden Donnerstag Attraktionsabend

August: Bis 31. Jeden Mittwoch geführte Wanderung

16. Schiessen: Kantonalmatch. – Abendrundfahrt auf dem See

22./23. Segeln: Herbstreisregatten

30. Aula: Urschweizer Kammerensemble

Ende Aug. Waldfest

September: 4. Aula: Jodelabend

Buchs SG

Aug./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet August: 28./29. Fahnenweihe der Harmoniemusik

Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

Burgdorf

August: 23. Faustball-Spieltag Burgdorf–Emmental–Oberaargau

27. Kathedrale: Duo Andreas Schmid, Cello; Rudolf Meyer, Orgel

29./30. Kornhausmesse

September: 5./6. Arbeiterschützen: Bern–Westschweiz

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

Bürgenstock

September: 6./25. Institute for International Management

Burgistein

September: 6. Motocross

Bürglen UR

Aug./15. Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet

Champéry

Août: 12/13. Pétanque: Concours du journal «La Suisse»

13, 21. Concours Anne de Ribaupierre, violoniste; Pierre Regamey, pianiste

15. Fête folklorique de la mi-été

18. Rallye automobile

19/20. Tournoi de tennis des jeunes

Charmey

September: 6. Alpage de Vounet: 3^e Tir des Dents-Vertes

Château-d'Œx

Août: Chaque vendredi visites accompagnées au Musée du Vieux Pays-d'Enhaut

14. Turnier du tennis de table

16. Kermesse du Hockey-Club

23. Concours hippique

29. Turnier de minigolf

30. Journée folklorique à la Braye

Châtel-St-Denis

Août: 29/30. Marche du «Quart d'heure vaudois»

La Chaux-de-Fonds

Août: Jusqu'au 30. Musée des beaux-arts: Gravure actuelle tchècoslovaque

22 août/5 sept. Conservatoire: Cours international d'interprétation au piano. Direction: M^e Mario Steiner

29. Halle des fêtes des Planchettes: Assises annuelles du Parlement franco-suisse du Doubs

September: 10/13. Club de billard, Serre 62: Championnat européen de billard aux trois bandes (Coupe Simonis)

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

Chur

August: 13. Rätisches Volkshaus: Duo Felix Manz, Flöte; Andrea Manz, Klavier

21. The Brighton Youth Symphony Orchestra of Brighton (Sussex). Leitung: David Gray (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

September: 5. Festhalle: Bunter Abend mit Rita Pavone

5./6. Pferdespringkonkurrenz

Colombier

September: 5/6. Concours hippique

Court

September: 5/6. Rallye automobile de Court

Crans-sur-Sierre

Août: 11. Golf: Coupe Crédit Suisse

12/14. Golf: Championnats de Crans mixte

14, 15/16. Golf: Coupe du Président, Ren-

contre Racing-Club de Paris

15. Tennis: Championnat des juniors

17/20. Golf: Championnats de Crans, dames/messieurs, séries A et B

21, 22. Golf: Coupe Hermes Paris, Coupe Mariella

24, 26. Golf: Coupe Hôtel Royal, Tournoi amateur mixte

28, 30. Golf: Championnat valaisan, Coupe Provin

29/30. Automobilisme: Championnat d'Europe de la Montagne (Sierre–Montana–Crans)

31. Golf: Alliance amateurs-professionnels, dames

September: 1^{er}. Golf: Alliance amateurs-

professionnels, messieurs

2. Golf: Championnat valaisan, Série A

3/6. Golf: Open de Suisse

7, 8/10. Golf: Coupe Hôtel Robinson, Championnat régional

Crémines

September: 4/6. Centenaire de la fanfare «La Lyre»

Davos

Aug./Ende Nov. Kunsteisbahn in Betrieb

Aug./17. Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb

Aug./anf. Okt. Täglich Car-Ausflugsfahrten

Aug./Sept. Geführte Bergtouren. – Ausflugsfahrten mit Postauto. – Forellenspezialitäten

Aug./anf. Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn

August. Eishockey Spiele. – Eisstockschießen

Bis 31. Davos Wildboden: E.–L.–Kirchner-Museum geöffnet

8./16. Segeln: «420er»-Jugendwoche

11., 13. Golf: Tschierschi's Plate, Preis des Präsidenten für Ehepaare

15., 30. Golf: Jack-Ettinger-Wanderpreis, Davoser Clubmeisterschaft

18. The Washington DC Youth Symphony Orchestra. Leitung: Lyn G. McLain (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

22./23. Segeln: Trophée des Alpes, 420er

26. Akademisches Orchester der Universität Stuttgart. Leitung: M. Müller-Cant (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

30./31. Segeln: 4. Internationale Steinbock-Regatta (alle Klassen)

September: 2./3. Tagung Handelskammer Deutschland/Schweiz

6. Golf: Grisons' Cup

9. Burgtheater Wien: «Minna von Barnhelm», von G. E. Lessing

Les Diablerets

Août/15 sept. Diablotin-Club: Semaines de vacances pour jeunes (8–16 ans)

Août: 14. Super-Rallye des Diablerets

14/16. Marche des Ormonts

September: 3/6. Tennis: Tournoi du Glacier des Diablerets

7. Glacier des Diablerets: Concert du Festival de Montreux

7/9. Tennis: Suisse–Hollande (dames)

Disentis

Aug./Sept. Wöchentlich botanische und mineralogische Exkursionen; geführte Bergtouren und Wanderungen. – Platzkonzerte des Orgelkonzerts in der Barockkirche des Klosters

August: Bis 31. Ausflugs- und Pässfahrten mit Bahn und Postauto

18. Fest der Mutter der Barmherzigkeit

Sept./Okt. Wanderausstellung im Rahmen des Naturschutzhafers

Dornach (Goetheum)

August: Bis 16. Goethes «Faust», I. und II. Teil, und Sommertagungen 1970

Effretikon

August: 22./23. Zürcher Kunstarturntag

Einsiedeln

Aug./26. Sept. Jeden Mittwoch und Samstagabend auf dem Klosterplatz: Freilichtspiele «Das Grosse Welttheater» von Calderón de la Barca

August: 29. Kloster: Urschweizer Kammerensemble

Täglich: Tonbild «Führung durch das Kloster Einsiedeln». – Ausstellung «Theater in Einsiedeln – 12. bis 18. Jahrhundert», Grosser Saal des Klosters

Emmental

August: 15./16. Rüdtligens-Alchenflüh: Interkantonales Hornusserfest

16. Blapbach-Chilbi

21./24., 28./30. Walkringen: Fahnenweih-schiessen

22./23. Hindelbank: Mittelländisches Hornusserfest. – Hapbachmösl, Bärau: Standeinweihungsschiessen

23. Langnau: Geführte Sommerwanderung

29. Lueg: Schiessen des Zentralschweizerischen Kavalleriereins

29./30. Langnau: Emmentalisches Hornusserfest. – Oberdiessbach: Schwimmbadfest. – Sumiswald: Springkonkurrenz. – Burgdorf: Kornhaussmesse

30. Kapfacht-Chilbi. – Lueg-Schwingen. – Signau: Geführte Wanderung

Ende Aug. Langnau: Kantonaler Ringertag

September: 6. Trüb: Predigt auf dem Turner. – Trubschachen: Geführte Wanderung

Engadin

August: Bis 17. Engadiner Konzertwochen 1970 (einzelne Konzerte siehe unter den Kurorten)

Engelberg

Aug./Okt. Kletterunterricht

Aug./30. Sept. Kursaal/Kurpark: Täglich Kurkonzerte (ausgenommen Donnerstag). – Jeden Freitag: Breakfastfahrt zum Alpenrösli. – Täglich Klosterbesichtigungen (ausgenommen Sonntag). – Sommerskilauf auf dem Titlis. – Hallenbad in Betrieb

Aug./12. Sept. Kinderparadies

August: Bis 15. «Sport für alle», Gästeturnprogramm

12. Gästeternisturnier

13. Liederabend Hilde Rhynier

14. Kursaal: Heimatabend

19. Kursaal: Wienerabend

20., 27. Kursaal: Sonderkonzerte

22. Kursaal: Unterhaltungsabend

22./23. Jazzweekend

24./26. Go-Kart-Piste (Mini-Autorennbahn)

30. Gerschniwalp-Kilbi

September: 3., 10. Kursaal: Sonderkonzerte

6. Untertrübse-Kilbi

8. Quizabend mit dem Kurorchester

Epagny-Gruyères

Août: 30. Aéro-Gruyères: 50^e anniversaire de la mort de Léon Progin (cérémonie à Bulle) et meeting d'aviation

Fêtes

Août: 14/16. Fêtes de Genève

Congrès international

29 août/5 sept. Fédération internationale pharmaceutique

Expositions

Août/31 oct. Musée Ariana: Céramiques de la Belle Epoque. – Musée de l'histoire des sciences: «Mathématiques, formes et surfaces»

Août/25 oct. Petit-Palais: «L'Art au service de la Paix» (25^e anniversaire NU)

Août/30 sept. Athénée: Salvador Dalí

Août/27 sept. Petit-Palais: Maximilian Luce, le néo-impressionisme. – Petit-Palais: Alexandre Archipenko, sculpteur (1887–1964). – Cabinet des estampes: Graveurs suédois

Août: Jusqu'au 21. Galerie-Club: «Nous et la Nature»

Fêtes

Août: 14/16. Fêtes de Genève

Congrès international

29 août/5 sept. Fédération internationale pharmaceutique

Expositions

Août/16, 30. Golf: Prix Briquets Dupont, Prix des Eaux

Septembre: 5/6, 10, 12/13. Voile: Semaine d'automne

6. Tir à l'arc: Championnats suisses

9. 10. Golf: Prix des Dames, Coupe Loriot

Divers

Août/17 oct. Université: Cours de langue, de littérature et de culture françaises

14 août/12 sept. Conservatoire: Cours supérieurs d'exécution musicale

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée d'ethnographie. – Musée d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

Gräsegg

September: 6. Ruderregatta

Goldau

September: 6. Kilbi

Gonten

August. Hotel Bären: Jeden Freitag Heimat-abend

Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

Fribourg/Freiburg

Août/27 sept. Musée d'art et d'histoire: «Imagiers populaires»

22/août/13 sept. Université, vestiaire et foyer des artistes: Exposition «SOS Nature»

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X^e au XX^e siècle: vitraux, orfèvrerie médiévale

Genève

Concerts et théâtres

Août: Jusqu'au 20. Casino-Théâtre: «Revue d'été 1970»

13, 14, 22, 29. Cathédrale St-Pierre: Concerts d'orgue

18. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade – OSR

21. Grand-Théâtre: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Samuel Baud-Bovy. Solistes: Nikita Magaloff, pianiste; Henryk Szeryng, violoniste

22. Cour Hôtel de Ville: Studio de Musique contemporaine

22/23. Grand-Théâtre: American Ballet Theater

25. Cour Hôtel de Ville: Quatuor de musique de chambre

31 août/1^{er} sept. Cologny: Spectacles de ballet avec «L'Histoire du Soldat»

Expositions

Août/31 oct. Musée Ariana: Céramiques de la Belle Epoque. – Musée de l'histoire des sciences: «Mathématiques, formes et surfaces»

Août/25 oct. Petit-Palais: «L'Art au service de la Paix» (25^e anniversaire NU)

Août/30 sept. Athénée: Salvador Dalí

Août/27 sept. Petit-Palais: Maximilian Luce, le néo-impressionisme. – Petit-Palais: Alexandre Archipenko, sculpteur (1887–1964). – Cabinet des estampes: Graveurs suédois

Août: Jusqu'au 21. Galerie-Club: «Nous et la Nature»

Fêtes

Août: 14/16. Fêtes de Genève

Congrès international

29 août/5 sept. Fédération internationale pharmaceutique

Expositions

Août/16, 30. Golf: Prix Briquets Dupont, Prix des Eaux

Septembre: 5/6, 10, 12/13. Voile

Basel-Bâle



Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare
100 m vom Aeschen-Parking
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank
Telefon 061 24 33 33

Betriebsferien vom 27.7. bis 17.8.

Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison
Les scampi d'Islande
Lasagne verte al forno
La pouarde de France à la broche
Emincé de veau à l'alsacienne
Scaloppini al Marsala
Osso buco Paradiso
Entrecôte Negresco
Le Châteaubriant «Bambi»
Les cuisses de grenouilles «Dufour»

Au bar et foyer lunches-assiettes
depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

Gusti Berner

Conseiller culinaire du Chapitre suisse
de la Chaîne des rotisseurs

Délégué de la St-Etienne d'Alsace
pour la Suisse

Officier de la Commanderie
de Champagne



autofrei staubfrei lärmfrei

50 km Wanderwege,
Tennis, Kino, Unterhaltung
600 Hotelbetten
Pauschalpreise ab Fr. 26.—
100 vermittelbare
Ferienwohnungen
Vor- und Nachsaison
reduzierte Preise

Sesselbahn Gumer auf 1900 m mit
Bergrestaurant, für Sesselbahn Sonntagsbillette
verlangen, ab September Herbstspezialbillette

**Neues Parkhaus und genügend Parkplätze
in Linthal**
Auskünfte: Verkehrsbureau 058 7 21 08



GOTSCHNAGRAT 2300 m

Herrliche Bergwanderungen in einer
unvergesslichen Alpenflora

Neues Bergrestaurant mit Touristenunterkunft
Casannastube für Gesellschaftsanlässe

Wandervorschläge und Auskünfte durch:

AG Luftseilbahn
Klosters-Gotschnagrat-Parsenn, 7250 Klosters, Telefon 083 4 13 90

CYNAR

**der Aperitif
aktiver
Menschen
l'apéritif
des personnes
actives**

**Cynar
finden Sie auch
im Speisewagen**

**Cynar
également au
wagon-restaurant**

Grabs

Aug./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

Grenchen

August: Bis 31. Galerie Brechbühl: Edmund
Doberanzki

Grindelwald

Aug./Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren,
heimatkundliche Wanderungen

August: 12., 26. Theater- und Kongressaal:
Schweizerabende

18./21. Tennismeisterschaft von
Grindelwald (Kat. für Kinder)

19. Zurbuchen-Quartett

23. Gartenfest

September: 2. Klassisches Konzert

6. Golf Trümmelbach: Mürren Competition

9. Theatersaal: Schweizerabend

Gruyères

Toute l'année. Château de Gruyères

Gstaad

Aug./Okt. Geführte Hochgebirgstouren

August. Kunstausstellungen

13. Gästetennisturnier

13. Aug./6. Sept. Kirche Saanen: 14. Yehudi
Menuhin-Festival. 13. Aug.: Schüler der
Yehudi Menuhin School, London;

15. Aug.: Camerata Bariloche; 17. Aug.:
Klavierabend Louis Kentner; 19., 21. Aug.:

Kammermusik: Louis Kentner/Maurice
Gendron; 23., 25. Aug.: Geh-Quartett;

27. Aug.: Zürcher Kammerorchester.

Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten:

David Oistrakh, Yehudi Menuhin, Jeremy
Menuhin, Louis Kentner; 29. Aug.: Kam-

mermusik: Louis Kentner/Yehudi Menuhin;

30. Aug.: Zürcher Kammerorchester.

Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten:

Elaine Shaffer, Maurice Gendron, André
Lardot; 1. Sept.: Rezital Yehudi Menuhin/

Maurice Gendron; 4. Sept.: «Programme
surprise»; 6. Sept.: Zürcher Kammer-

orchester. Zürcher Konzertchor. Leitung:

Edmond de Stoutz. Solisten:

15.16. Nationaler Concours hippique

16., 19., 22. Golf: Saanenland-Interlaken,

Hoteller-Cup, Verkehrsverein-Cup

23. Bergfest auf dem Eggli

23./30. ACS-Reitwoche

30. Bergfest auf dem Wasserngrat

September: 6. Bergfest auf der Höhi Wispile

Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und
Warenmarkt

Hoch-Ybrig

August. Jeden Dienstag und Freitag Hoch-
Ybrig-Tour mit Folkloreparty

Anf. Sept. Eröffnung des Sesselliftes Sternen

Horgen

August. 16. Az 1. Istvan Gimnazon Szimfonikus
Zenekaranak. Leitung: Prof. Jozsef Za-
borsky (2. Internationales Jugend-
orchester-Festival)

Interlaken

Aug./Okt. Kursaal-Casino: Konzerte, Variété,
Dancing, Boule, Folkloreabende, Mode-
schauen usw.

Aug./Sept. Segel- und Wasserskischule Neuhaus

Aug./24. Sept. BLS-Ausflugsfahrten

Aug./5. Sept. Rügenpark: Tell-Freilichtspiele.
Aufführungsdaten: 6., 8., 13., 15., 20., 22.,
27., 29. Aug.; 3., 5. Sept.

August: Bis 26. Jeden Mittwoch Abend-
rundfahrt auf den Brienzsee

14. Casino-Kursaal: «The Cavalier Band
of East Rutherford High School of North
Carolina»

16. The Tacoma Youth Symphony of Tacoma
(Washington). Leitung: C. Irvin Wright
(2. Internationales Jugendorchester-
Festival)

18. Casino-Kursaal: «Zauberfestival»

21. Casino-Kursaal: Staatsopernballett Wien

23. Golf: A. de Luze & Fils Cup

24./29. Kongress: American Periodists of
Switzerland

27. Schlosskirche: Konzert Margaret Furrer-Vogt,
Sopran; Heinz-Roland Schneeburger, Orgel

September: 1. Casino-Kursaal: Operetten-
Gastspiel «Zarewitsch»

3./9. Internationaler Biochemiekongress

6. Casino-Kursaal: Gastspiel «Golden Gate»

Isérables

Août: 17. Fête patronale

Jakobsbad

August. Hotel Jakobsbad: Jeden Dienstag
Heimatabend

Kandersteg

Aug./Sept. Wöchentlich begleitete BLS-
Ausflugsfahrten. – Geführte Kletter- und
Gletschertouren, botanische Exkursionen. –
Platzkonzerte. – Kunsteishalle in Betrieb. –
Vita-Sportparcours

August: 16. Schäferfest auf der Gemmi

29. Skihilbi

30. Internationale Windhundrennen

Klosters

Aug./31. Okt. Klimastation: Aktivkuren

Aug./15. Okt. Photowettbewerb

Aug./10. Okt. Schweizer Bergsteigerschule
Silvretta: Sommer-Bergtourenwochen

Aug./30. Sept. Tourenwochen Thomy Grass:
Kletter- und Hochgebirgstouren

Aug./20. Sept. Begleitete Ausflugsfahrten mit
Bahn und Car

August: Bis 31. Yogakurse

12., 19., 26. Jungendschwimmen. –

Botanische und pilzkundliche Exkursionen

14., 21., 28. Folkloreabende

15./22. ACS-Wanderwoche

19./23. Tennis: 25. Meisterschaft von Klosters
(offen)

21./23. Neuinstrumentierungsfeier der Musik-
gesellschaft

22./29. ACS-Tenniswoche

23. The Orange Free State Youth Orchestra,
Bloemfontein. Leitung: Jack de Wet (2. In-
ternationales Jugendorchester-Festival)

30. Gotschnabahn: 1. Prättigauer Tag

September: 5. Departements-Sporttag 1970

5./6. Madrisabahn: 1. Madrisa-Wochenende

6. Gotschnabahn: 2. Prättigauer Tag

Kloten

August: 11. Ostschweizer Kammerorchester.
Leitung: Urs Schneider. Solisten

Kreuzlingen

August: 14./16. Fahnenweihsschiessen
23. Faustball-Meisterschaftsspiele (Status)

Langenthal

August: 20. Ref. Kirche: Musica Sacra

21./23. Markthalle: Ponyschau

September: 4./6. Concours hippique

10. Hotel Bären: Kammerensemble

Lausanne

Concerts

Août: Jusqu'au 31. «Eté lausannois»: Concerts
en plein air

14., 21., 28. Cathédrale: Concerts d'été

Expositions

Août/4 oct. Musée cantonal des beaux-arts:

3° Salon international de Galeries-Pilotes. –

Musée des Arts décoratifs:

«Reflets des Galeries-Pilotes».

Août/27 sept. Château de La Sarraz: «Art
d'aujourd'hui», céramique suisse

Fêtes

Septembre: 4/6. Stand de Vernand: 6° Tir
fédéral des Polices suisses

Congrès internationaux

Septembre: 1er/6. Securities Management

Sports

Août: 15., 16. Golf: Coupe du Léman, Coupe

des Ménages

23. Golf: Suisse-Autriche

Septembre: 6. Course cycliste sur route

Divers

Août/16 oct. Université: Cours de langue,
de littérature et de culture françaises.

Cinéma

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts

(Palais de Rumine). – Musée historique de
l'évêché (ancien Vieux-Lausanne), place

Cathédrale. 2. – Musée de Mon-Repos,
parc Mon-Repos: Collections Benoist,

Constant et Morel. – Musée olympique,
parc de Mon-Repos. – Musée romain de

Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. –

Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

Lauterbrunnen

August: 13., 20. Platzkonzerte

22./23. Golf Trümmelbach: A. de Luze & Fils

Cup

September: 6. Golf Trümmelbach: Mürren

Competition

Lenk i. S.

Aug./4. Sept. Kunstwochen Lenk:

Ausstellung «Berner Künstler», Theater,
Ballett, Konzerte

August. Jeden Mittwoch botanische Exkursion

– Gästekindergarten

14. Hotel Löwen: Ballettabend

21./23. Tennis: Marc-Sandoz-Cup

22. Hotel Löwen: Cabaret Schifertafel

22. Aug./19. Sept. Wanderwochen

27. Gasthof Löwen: Lengger Spil-Lüt

29. Kammerchor

30. Tennis: Münsingen-Lenk

September: 3., 10. Gasthof Löwen: Lengger

Spil-Lüt

4. Kirche: Füri-Quartett

5./6. Tennis: Club-Einzelmeisterschaften

Lenzburg

Aug./Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet

(ausgenommen Montag). Garten, Schloss-
anlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen

Privatgemächern. – Ausstellungen:

Sammlung Zschokke. Alte Kunstschatz-
arbeiten und Wirtshausschilder. Die

Bestände der kantonalen historischen

Sammlung

Lenzerheide-Valbella

Aug./Sept. Botanische und Wildbeobachtungs-exkursionen. – Geführte Bergwanderungen. – Gästetennisturniere. – Organisierte Gruppenausritte. – Vita-Parcours beim Römerwald

August. Ferienprogramm «Dolce far Sport»

11. Golf: Memorial Cup Prof. Dr. E. Andere, Trofeo Tassara

15., 17. Golf: Coppa Bianchi, Posthotel Valbella Trophy

19./25. Internationale Golfwoche von Lenzerheide-Valbella: 19. Aug.: Sport-kommissons-Cup; 20. Aug.: Champagne Louis-Roederer-Cup; 21. Aug.: Uniroyal-Cup; 22./23. Aug.: Golden Bambi of Lenzerheide-Valbella; 24. Aug.: Kur-verein's Prize; 25. Aug.: Challenge Martini – Pro/Amateur

20. Akademisches Orchester der Universität Stuttgart. Leitung: M. Müller-Cant (2. internationales Jugendorchester-Festival)

29./30. Golf: Crazy Competition, Tiger and Rabbit

Leukerbad

August: 15./16., 23. Tennis: Beard-, Hotel- und Bädergesellschafts-Cups

16. Schäferfest auf der Gemmi. – Kirchenkonzert: Festival Tibor Varga

22./23. Balmhorn-Stafette

30. Skiclub-Ball

September: 6. Schwingfest. – Dorfplatz: Folkloreabend

Leysin

Août 13. Championnat de minigolf pour hôtes

15. Auto-moto-club: Course de régularité

16. Mi-été Berneuse

September: 6. Auto-moto-club: Course au clocher

LIBingen bei Bütschwil

Aug./Nov. Albert-Schweizer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonnagnachmittag Glockenspielkonzerte Walter Meierhans (größtes Glockenspiel Europas)

Liddes

Août/15 sept. Maison de commune: Céramique d'Art, Sélection 1970 Ville de Milan et Piémont

Locarno

August: 15./16. Parco di Orselina: Volksfest mit Folklore

19. Parco di Orselina: Wiener Staatsopernballett

26./30. 11. Internationales Tennisturnier

September: 2. Casino-Kursaal: «Der Zarewitsch», Operette

3., 10. Seepromenade: Folkloristische Veranstaltungen

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

Le Locle

Août: 28. Omnium cycliste international amateurs (nocturne)

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

Lötschental

August: 16. Wiler: Kirchweihfest mit Prozession der Herrgottsgrenadiere

30. Blatten: Kirchweihfest mit Prozession der Herrgottsgrenadiere

Lucens

Août/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

Lugano

Août/oct. Parc municipal: Concerts du matin

Août/16 oct. Courses accompagnées

Août. Parc municipal, Castagnola et Paradiso: Concerts et productions folkloriques le soir

Jusqu'au 30. Exposition «Fresques de Florence»

14, 15. Matches de water-polo

15. The Brighton Youth Symphony Orchestra of Brighton (Sussex). Direction: David Gray (2^e Festival international d'orchestres de jeunes). – Golf: Coupe de la mi-août – Boegy

23, 30. Golf: Challenge Cup S. Gottardo, Stroke Competition

27. Hôtel Flora: Tournoi de bridge

September: 1^{er}/6. Tennis: Tournoi ouvert

6. Nage: Traversée de la baie. – Golf: Challenge Cup van Aken – Flag

8. Concert touristique de l'Orchestre RSI

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variétés, jeux

Luzern

Konzerte und Theater

15. Aug./8. Sept. 32. Internationale Musikfestwochen: Berliner Philharmoniker, Wiener Philharmoniker, Tschechische Philhar-

nie, New York Chamber Soloists, Schweizerisches Festspielorchester, Festival Strings Lucerne, Radioorchester Monte Ceneri, Collegium Musicum Zürich, Juillard-Quartett usw. – Konservatorium: Meisterkurse für Klavier, Violine, Cello, Kammermusik, Gesang. – 15. Aug.: 1. Symphoniekonzert. Leitung: Zubin Mehta. Solist: Janos Starka, Cello. 16. Aug.: Klavierabend Christoph Eschenbach. 17. Aug.: Chorkonzert. Leitung: Peter Maag. Solisten. 18. Aug.: Quartettabend. 19. Aug.: 2. Symphoniekonzert. Leitung: Josef Krips. Solisten: Wolfgang Schneiderhan, Violine; Walter Klien, Klavier. 20., 21., 23., 24., 25., 27., 28. Aug.: Stadttheater: «Schwejk im Zweiten Weltkrieg» von Bertolt Brecht. 21. Aug.: Blässerserenade. 22. Aug.: 3. Symphoniekonzert. Leitung: Mario Rossi. Solist: Dietrich Fischer-Dieskau, Bariton. 23./24. Aug.: Mozart-Serenaden. Leitung: Paul Sacher. Solist: Hansheinz Schneberger, Violine. 25. Aug.: Kammerkonzert I. 26. Aug.: 4. Symphoniekonzert. Leitung: Jean Martinon. Solist: Philippe Entremont, Klavier. 27. Aug.: Junge Künstler. 28. Aug.: «Perspektiven.» Leitung: Hansjörg Pauli. Solisten: 29. Aug.: 5. Symphoniekonzert. Leitung: George Szell. Solist: Robert Casadesus, Klavier. 30. Aug.: Kammerkonzert II. 31. Aug./1. Sept.: 6. und 7. Symphoniekonzert. Leitung: Herbert von Karajan. 2. Sept.: Orgelabend Marie-Claire Alain. 3. Sept.: Klavierabend Arturo Benedetti-Michelangeli. 4., 6. Sept.: 8. und 9. Symphoniekonzert. Leitung: Karl Böhm. 5. Sept.: Musica Nova. Leitung: Francis Travis. Solisten: 7. Sept.: Tricabend. 8. Sept.: 10. Symphoniekonzert. Leitung: Rafael Kubelik. Solisten.

Ausstellungen

Aug./15. Nov. Verkehrshaus: Sonderausstellung «50 Jahre elektrischer Betrieb der SBB»

Aug./6. Sept. Kunstmuseum: Sammlung Wilhelm Hack, Köln (Kunst der Römer- und Völkerwanderungszeit, des Mittelalters und des 20. Jahrhunderts)

Folklore

Aug./31. Okt. Casino-Kursaal/Le Chalet: Jeden Abend Folklore

Internationale Kongresse

September: 3./9. 8. Internationaler Kongress für Biochemie

Sport

August: 22. Golf: Curti Competition Plate

29., 30. Golf: Luzerner Seniorenwettspiel, Lucerne-Zumikon

September: 10. Golf: Ladies Prize

Diverses

Aug./11. Sept. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem See mit Musik an Bord

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert.» – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Landhaus Utenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (bis Oktober). – Gletschergarten mit Museum (einzigartiges Naturdenkmal – 20 Millionen Jahre Erdgeschichte). – Heimatmuseum (bis November). – Verkehrshaus der Schweiz – Europas größtes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet

Marchairuz

September: 6. Course de côte automobile

Martigny

Août/11. Oct. «Le Valais du Vin»

Meiringen

Aug./Sept. Schweiz. Bergsteigerinstitut «Rosenlaui»: Kletterkurse, Kollektivbergtouren; Pony-Reitferien. – Platzkonzerte, Heimat-abende, Exkursionen

August. Jeden Mittwoch- und Samstagabend Aareschlucht-Beleuchtung

15. The Pioneer Philharmonic Orchestra of Sofia. Leitung: Prof. Vladislav Simeonov (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

16. Engstlenchilbi

September: 6./13. Meiringen Woche: Jugendtage, Konzerte, Basar

Melchsee-Frutt

August: 15. Grosses Schwing- und Älplerfest

Montana-Vermala

Août/sept. Glacier de la Plaine-Morte: Ecole suisse de ski. – Excursions hebdomadaires en montagne

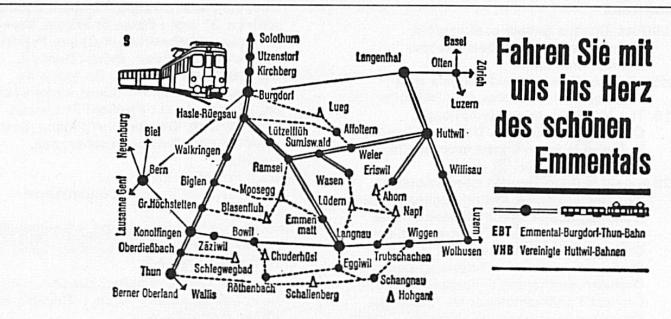
Août. Patinoire artificielle: Chaque vendredi match de hockey sur glace

15. Gala international de patinage

22./23. Tennis: Tournoi pour juniors

28./30. Tournoi international de curling. – Tennis: Championnat de Montana

30. Course de côte automobile Sierr-Montana-Crans, manche du Championnat du monde



Fahren Sie mit uns ins Herz des schönen Emmentals

EBT Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn

VHB Vereinigte Huetli-Bahnen

Ideales Ferien- und Wandergebiet für ruhebedürftige Menschen

Gut markierte Wanderwege

Wanderbillette der regionalen Transportunternehmen

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros

Auskunftsbüros SBB sowie beim Werbedienst EBT, Bucherstrasse 1, 3400 Burgdorf

Kursaal Luzern

LE CHALET

Folklore-Restaurant
Schweizer-Spezialitäten
Kapelle Hans Aregger
Tanz und Unterhaltung
jeden Abend ab 8.00 Uhr

Davos
JAKOBSHORN



Extrafahrten
ab etwa 40 Personen
für Familienanlässe,
Gesellschafts- und
Betriebsausflüge usw.

Verlangen Sie
unverbindliche Offeren

Schweizerische
Schiffahrtsgesellschaft
Untersee und Rhein
8200 Schaffhausen 2
Telefon 053 54282

Untersee und Rhein

Eine der schönsten
Stromfahrten Europas!



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le
au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante

Montreux

Août/oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby

Août. Casino: Chaque vendredi gala avec vedettes internationales

16. The Montreal Junior Symphony Orchestra of Montreal. Direction: Lewis V. Elvin (2^e Festival international d'orchestres de jeunes)

28 août/4 oct. 25^e Festival international de musique Montreux-Vevey: Orchestre symphonique et Société philharmonique de Budapest, New-York Chamber Soloists, Orchestre de chambre de l'ORTF Paris, Orchestre de la Radio-Télévision belge, Orchestre de chambre Gulbenkian, Lisbonne; Orchestre philharmonique de Hambourg, Orchestre de chambre de Lausanne, Chœur du Festival, etc. 28 août: Pavillon: 1^{er} concert symphonique. Direction: Gyorgy Lehel. Soliste: Yehudi Menuhin, violoniste.

30 août: Pavillon: 2^{er} concert symphonique. Direction: René Klopferstein. Soliste: Harry Datyner, pianiste. 1^{er} sept.: Pavillon: 3^{er} concert symphonique. Direction: Alceo Galliera. Soliste: Tibor Varga, violoniste. 4 sept.: Casino: Concert final «2^e Concours international de flûte». 5 sept.: Aigle: Musique d'avant-garde. 6 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: Récital d'orgue Jean Guillou. 7 sept.: Glacier des Diablerets: Aubade au Glacier (Bicentenaire Beethoven). 8 sept.: Château de Chillon: «Bach et ses fils». 11 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: Musikkollegium Winterthur. Direction: René Klopferstein. Soliste: Elisabeth Speiser, soprano. 12 sept.: Casino: Ballet de chambre suisse. 13 sept.: Pavilion: Musikkollegium Winterthur. Direction: Silvia Pereira. Soliste: Roger Delmotte, trompette. 15, 17, 26 sept., 1^{er} oct.: Casino: Sérénades aux Chandelles. 18 sept.: Pavillon: Récital Gyorgy Cziffra, pianiste. 19 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: 4^{er} concert symphonique. Direction: Helmut Müller-Bruhl. Soliste: Hansheinz Schneeburger, violoniste. 22 sept.: Château de Chillon: Ensemble baroque Schola Cantorum Basiliensis. 23 sept.: Pavilion: 5^{er} concert symphonique. Direction: Daniel Sternfeld. Soliste: Bruno-Leonardo Gelber, pianiste. 25 sept.: Pavilion: 6^{er} concert symphonique, avec chœur. Direction:

Hiroyuki Iwaki. 26 sept.: Pavillon: Concert scolaire. 27 sept.: Eglise St-Martin, Vevey: Collegium academicum et Chœur Psalette de Genève. Direction: Robert Dunand. Solistes. 2 oct.: Pavillon: Orchestre de chambre et chœur. Direction: André Charlet. Solistes. 4 oct.: Pavillon: 7^{er} concert symphonique. Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste: Christoph Eschenbach, pianiste

30. Golf: Prix Nina Ricci

31 août/4 sept. 2^{er} Concours international de flûte

Septembre: 3/9. Congrès: Union internationale de biochimie

6. Golf: Coupe Speedi

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. — Château de Chillon. — Rochers-de-Naye: Jardin alpin

Mörel

August: 10./15. Eis- und Kletterschule Aletsch: Gletscherwanderungen

24. Aug./1. Nov. Feriendorf Breiten: Oberwalliser Wanderwochen

September: 6./12. Eis- und Kletterschule Aletsch: Eis- und Kletterkurs auf der Riederalp

Morges

Août: Jusqu'au 28. St-Prix: Cours et concerts de musique de chambre

Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVI^e au XVIII^e siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi)

Münchenwiler

Aug./Okt. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

Müren

Aug./Mitte Sept. Wöchentlich geführte Wanderungen und botanische Exkursionen

August: 16./22. Amateur-Filmwoche

22./23. Golf Trümmelbach: A. de Luze & fils Competition

23./30. Amateurfilm- und -foto Woche

September: 6. Golf Trümmelbach: Müren Competition

Murten

August: 19. Promenadenkonzert: Jodler und Trachten

22./23. Strandfest der Stadtmusik

25. Promenadenkonzert: Stadtmusik

Muttenz

August: 29. Kammerorchester Peter Zeugn

Netstal

August: 22./23. Sommernachtsfest

Neuchâtel

Août/31 déc. Musée d'ethnographie: «L'art océanien»

Août. «Soirées d'été»: Divertissements en plein air

17 août/4 sept. Ecole supérieure de commerce: 2^{es} cours de français

22. Golf: Coupe M. Voit

September: 5/6. Golf: Coupe Ch. Jeanneret

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

Neukirch-Egnach

August: Bis 17. Galerie Burkartshof: «Internationale Graphik»

Nyon

Août/1^{er} oct. Musée de cires et Palais des mirages

Olten

September: 4./6. Faustball-Europameisterschaft

Pontresina

Aug./Sept. Bergsteigerzentrum Pontresina-Bergell: Ausbildung in Fels und Eis, Klettertouren und Kollektivtouren. — Wöchentlich Wild- und Photoexkursionen, geführte Wanderungen. — Sommerskischule Diavolezza. — Täglich Morgenkonzerte im Taiswald. — Geologische Exkursionen. — Gratis-Forellenfischen für Pontresina Gäste in den Seen Lej Nair und Lej Pitschen am Berninapass

August: Wöchentlich botanische Exkursionen Bis 26. Fahrten zum Sonnenauflang auf Piz Lagalb

16. Gemeindesaal: Duo Pierre Fournier, Cello; Jean Fonda, Klavier (Engadiner Konzertwochen)

Porrentry

Août: 28/30. 8^{er} Braderie bruntrutaine avec corso fleuri

Poschiavo

August. Wöchentlich botanische und Wildexkursionen, geführte Wanderungen

Les Rangiers

Août: 22/23. Course internationale de côte automobile St-Ursanne—Les Rangiers

30. Tir des Rangiers

Rapperswil

Aug./Okt. Kries Kinderzoo

August: 15. Az 1. Istvan Gimnázium Szimfonikus Zenekaranak. Leitung: Prof. Jozsef Záborosky (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

16. Aug./6. Sept. Galerie 58: «Vordemberge», Bilder, Serigrafien

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. — Heimatmuseum Breny-Haus

Renens

Août: 14/16. Natation: Championnats suisses

Rheinfelden

Aug./Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschifffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Frühlingsches Heimatmuseum, Theatergästspiele usw. — Augst: Römisches Theater und Museum

Riederalp

September: 6. Aletsch-Stafette Bettmeralp—Kühboden—Aletschwald—Riederalp

Riggisberg

Aug./18. Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichausstellung

Rigi

August: 22./23. Rigi-Schiessen auf Rigi Kästerli

Rohr AG

August: 15./16. SRB-Volksradtour

Romanshorn

August: 22. Alte Kirche: Jazzkonzert «Jumping Stones»

Rorschach

August: 22./23. 350 Jahre Feldschützen-gesellschaft

Rothenthurm

September: 6. Motocross

Rüschlikon

August: 15. The Washington DC Youth Symphony Orchestra. Leitung: Lyn G. McLain (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

Saas Fee

August: 15. Mariä Himmelfahrt (Trachten) 16./22. Film- und Fotoamateure-Feriwoche September: 8. Kapellenfest «Zur Hohen Stiege» — Talfest (Trachtenprozession)

Saignelégier

Août: 20. Marché-concours bovin

Samedan

August: 12., 13. Golf: Suvretta-House-Cup, Henry-Clews-Cup

14./19. Amateur Golf Week

20. Golf: The Richard Lounsbury Trophy for Professionals and Amateurs

21. Golf: Pro Amateur Tournament

22./24. The Engadine Open Golf Championship

26., 28. Golf: Sir Pomeroy Burton Cup, Oxford—Cambridge Match

September: 1., 8., 10. Golf: Corvatsch-Cup, Chauvet-Cup, End of season Match

Sarnen

August: 15./16. Springkonkurrenz: Nationales Dragger-Championat

23. Kantonaler Obwaldner Trachtentag

September: 8. Hotel Metzger: Briefmarken-börse

La Sarraz

Août/4 oct. Château: «Art d'aujourd'hui», céramique suisse

Schaffhausen

August: 13./23. Kantonale Tennismeisterschaften

14., 27. Münsterkonzerte

15./16. 50 Jahre Knabenmusik. — Thayngen: Pferdespringkonkurrenz

20./23. Zirkus Royal

23. Diessenhofen: Internationales Profi-Zeitfahren (Rad)

29./30. Wilchingen: Einzelturntag. — Handball: Munottturnier

September: 4./6. 650 Jahre Kirche Herblingen 6. Glarisegg: Herbstrégatta

Schwanden GL

September: 4./5. Dorffest: 100 Jahre Turnverein 6. Radiowanderung Schwanden-Elm

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. — Turmmuseum (Kantonschwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

Scuol-Tarasp-Vulpera

Aug./Okt. Geführte Dorfbesichtigungen

Aug./Sept. Unterengadiner Konzerte. — Folklore-abende. — Führungen durch das Schloss Tarasp. — Kollektivwanderungen, Bergtouren, Wildbesichtigungen. — Vita-Parcours

August: 12. Kasperle-Theater

13. Boccia-Turnier

Mitte Aug. Internationales Tanzturnier und Tanzschau

16. Golf: Paradise Prize, Bogey Competition

19. Orchestra di Alunni della Civica Scuola di musica, Milano. Leitung: Ennio Gerelli (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

20. Schwimmfest

23., 30. Golf: Stableford, Crazy Competition

23./24. Kurhaus Tarasp: Modeschau

23. Aug./6. Sept. Golfwochen von Vulpera

31. Aug./5. Sept. Vulpera: 1. Engadiner Rechenschaftswoche

September: 6. Golf: Bogey Competition 9. Eröffnung der Hochjagd

Sierre

Août/sept. Chaque vendredi «Soirée sierroise», folklore et musique

Août: 30. Course de côte automobile Sierre-Montana-Crans, manche du Championnat du monde

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. — Musée R.-M. Rilke. — Musée des tireurs

Silvaplana

Aug./Sept. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch

August: 9./12. Segeln: Finn-Veteranen-World-Championship

14. Kirche: Violinabend Sergiu Luca. Am Flügel: Urs Vogelin (Engadiner Konzertwochen)

Sion

Août. Chaque soir: Illumination des châteaux forts et visite commentée des curiosités de la ville

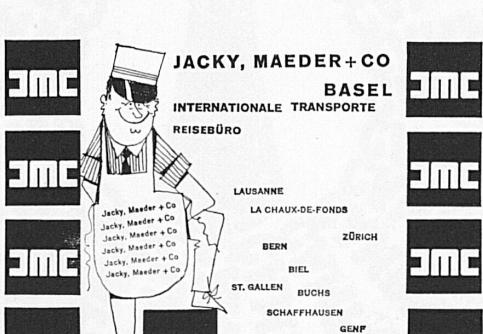
15/31. Festival Tibor Varga

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505



Täglich geöffnet von 9–18 Uhr

Lidostrasse 5 6000 Luzern ☎ 041 23 94 94



Solothurn

September: 1. St.-Ursen-Kathedrale: Orgelabend
Hans Gutmann
6./26. Berufsschulhaus: Jubiläumsausstellung
Max Brunner
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alte deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

Spiez

Aug./Sept. Spiezbergwald: Vita-Parcours
August: Bis 25. Jeden Dienstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee
13., 20., 27. Hotel Seerose, Faulensee:
Volkstümliche Konzerte
14. Gasthof Bären, Spiezwiler: Folkloreabend
14., 21., 28. Gasthof Heimat: Oberländer Heimatabende
15. Aug./8. Sept. Schlossspiele Spiez: «Was ihr wollt», von Shakespeare. Aufführungsdaten: 15., 20., 22., 25., 27., 29. Aug.; 1., 3., 5. Sept.
17./23. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Zugvogelklasse
September: 4. Gasthof Heimat: Oberländer Heimatabend
6./7. Bubenberg-Pistolenschissen
9./12. Gästetennisturnier
10. Hotel Seerose, Faulensee: Volkstümliches Konzert

St-Cergue

Août: 16. Vente de la Paroisse catholique
22./23. Les Cheseaux: Fête champêtre et folklorique

St. Gallen

Konzerte und Theater
August: 13. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert. Leitung: Armin Jordan. Solistin: Ina Dressel, Sopran
17., 24., 31. Kreuzgang der St.-Katharininen-Kirche: Serenaden
19. Aug./12. Sept. St.-Galler Puppentheater: Kleines Sommertheater für Erwachsene
27. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert. Leitung: Armin Jordan. Solisten
30. The Washington DC Youth Symphony Orchestra. Leitung: Lyn G. McLain (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

September: 7. Kreuzgang der St.-Katharininen-Kirche: Serenade

10. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert. Leitung: Eduard Meier. Solist: Joseph Roshardt, Klavier

Ausstellungen

Aug./Ende Okt. Stiftsbibliothek: «Menschen im Bodenseeraum». St.-Galler Manuskripte aus dem 8. bis 18. Jahrhundert

August: Bis Ende. Industrie- und Gewerbeamuseum: «Vision 1970», modische Gewebe und Stickereien

Sport

August: 10./16. Schweizerische Tennismeisterschaften

15. Golf: Ferienpreis, Tiger and Rabbit

16. Kleinfeld-Handball: Internationales Juniorenturnier

22./23. Internationaler Pistolenwettkampf

22./23., 29./30. Golf: Juniorenmeisterschaft, Clubmeisterschaften

30. Gehen: Schweizer Meisterschaft 50 km

September: 5. Golf: Ehepaar-Meisterschaft

Diverses

Aug./4. Sept. Institut auf dem Rosenberg: Staatliche Deutsch-Feriенküche

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten.

— Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). — Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. — Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. — Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule. — Hotel Hecht: Jeden Freitag St.-Galler Party

St-Luc

Août: 30. Fête des Prémices

St. Moritz

Aug./Sept. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch. — Kunstabteil und Hallenbad in Betrieb. — St. Moritz Bad: Vita-Gesundheitsparcours

Aug./Mitte Sept. St. Moritzersee: Segelschule. — Täglich Kurkonzerte

August: Wöchentlich geologische und botanische Exkursionen. — Neues Kinderparadies. — Sommer-Eislaufschule

10./16. Tennis: Internationales Veteranenturnier

11. Laudiella, St. Moritz Bad: Südwestdeutsches Kammerorchester Pforzheim. Leitung: Rato Tschupp. Solisten: Ursula Holliger, Harfe; Peter-Lukas Graf, Flöte (Engadiner Konzertwochen)

12. Eisrevue

- 12., 13. Golf: Suvretta-House-Cup, Henry-Clews-Cup
- 14. Konzertsaal der Laudiella: Schlusskonzert des Internationalen Lehrganges für Chorleitung
- 14./18. The First Engadine Amateur Golf Week
- 15./16. Hallenbad: Wasserballtett
- 17. Palace Hotel, Embassy: Duo Pierre Fourrier, Cello; Jean Fonda, Klavier (Engadiner Konzertwochen)
- 17./23. Internationales Tennisturnier: Meisterschaft von St. Moritz
- 17./30. «2nd International Festival of Youth Orchestras» (Jugendsymphonieorchester aus aller Welt)
- 20. Golf: The Richard Lounsbury Trophy for Professionals and Amateurs
- 21. Golf: Pro Amateur Tournament
- 22. Wurfbauschiesßen: Clubmeisterschaft. — Eishockey-Freundschaftsspiel
- 22./24. The Engadine Open Golf Championship
- 26., 28. Golf: Sir Pommeroy Burton Cup, Oxford-Cambridge Match
- 29. Boules-Club: Kurverein-Preise
- 29./30. Tennis: Bündner Meisterschaft
- 30. Aug./6. Sept. Fortbildungskurs «Prophétie»
- September: 1., 8., 10. Golf: Corvatsch-Cup, Chauvet-Cup, End of Season Match
- 5. Boules-Club: Coppa Grischa, Schluss-spiele
- 5./6. Segeln (St. Moritzersee): Clubregatten
- Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings- und Wettkampfzentrum
- St-Prex**
- Août: Jusqu'au 28. 10^e cours de musique de chambre: piano, flûte, clarinette, violon, alto, violoncelle. Concerts les 9, 16 et 23 août
- Thun**
- Aug./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. — Schloss Thun: Historisches Museum. — Schadaupark: Rundgemälde der Stadt Thun um 1800 von Marquard Wocher. — Galerie René Steiner: Gemälde alter Meister, 16.–19. Jahrhundert
- Aug./5. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee
- August. Rathausplatz: Jeden Mittwochabend Thuner Folklore. — Schloss Schadau: Kleinmeistermuseum
- Bis 21. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Thunersee
- Bis 25. Jeden Dienstag Abendrundfahrt auf dem Thunersee
- Bis 30. Atelier Galerie: Willy Frey, Gemälde und Aquarelle
- 8. Aug./1. Sept. Galerie Aarequai: Cuno Amiet
- 27. Aug./5. Sept. Grabengut: OHA, Oberländer Herbstausstellung
- 4. Sept./4. Okt. Atelier Galerie: Hans Schüpbach, Gemälde
- 5. Sept./6. Okt. Galerie Aarequai: Hugo Wetli, Gemälde
- 5. Sept./18. Okt. Kunstaustellung der Stadt Thun im Thunerhof: Xylon-Ausstellung
- Tschierschen**
- August: 12. Evang. Kirche: Duoabend Felix Manz, Flöte; Andrea Manz, Orgel
- Urnäsch**
- August: 23. Geführte Pilzexkursion. — Kirche: Liederabend E. Stocker, Bass. Am Flügel: P. Spiry
- 29. Rossfall: Jodlerabend
- 29./30. Dorffest
- 30. Radioianderung
- Uster**
- August: 30. Hebrstruderregatta
- Val-de-Travers**
- Août: 14. Fleurier: Manifestation chorale
- 15./16. Les Cernets sur Les Verrières: Fête champêtre
- 21./23. Les Bayards: Fête de la mi-été
- 28./29. Fleurier: Grand spectacle populaire
- 29./30. Noirague: 2^e Marche populaire des Gorges de l'Aireuse. — Verrières: Concours hippique
- September: 5./6. Môtiers: Fête de gymnastique (individuels) du Val-de-Travers. — Fleurier: Tir de la Fédération du Val-de-Travers
- Verbier**
- Août: 7./15. Grande semaine de tennis
- 15., 22. Pétanque: Concours pour les hôtes
- 23. Fête patronale
- 29. Tournoi d'approach-golf
- September: 5./6. Pétanque: Coupe William 6. Match aux quilles
- Vevey**
- Août/oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby
- Août/12 sept. Place du Marché: Tous les samedis, marché folklorique

Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch



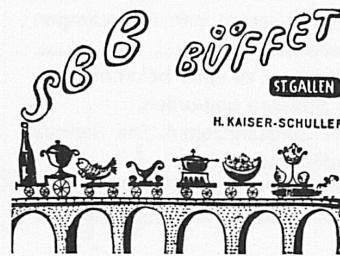
Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen.

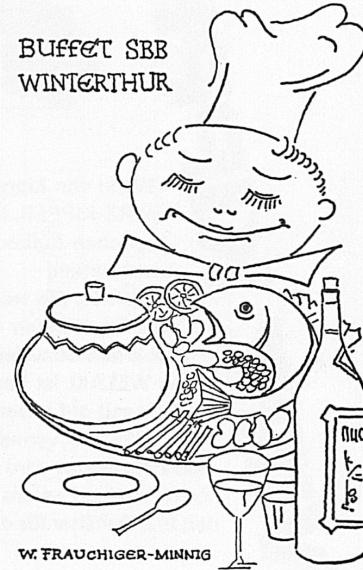
PHAG
Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel GLAND VD gegründet 1895

Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche
Neuer Gerant:
Familie R. Wieser-Wermelinger
Telefon 071 6 31 63



BUFFET SBB WINTERTHUR



Garten-Hotel Winterthur



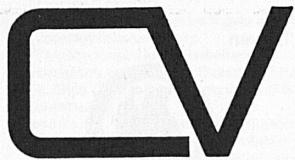
Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadtreastaurant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage 20 Autominuten von Zürich
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 22 31

Ihre nächsten Ausflugsziele



Badenerstrasse 357
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklassa
200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette ab Fr. 35.— pro Person inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück
Gediegener Aufenthaltsraum
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant
Grosser Parkplatz Garage gratis
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt



Carlo Vanoli AG
Bauunternehmung
Gleisbau und Tiefbau
8800 Thalwil ZH
Telefon 051 92 10 88

**Projektierung
 und Ausführung
 von Industrie-
 Gleisanlagen**

WIRZ KIPPER



Wenn von Kipper die Rede ist, meint man WIRZ-KIPPER. Die Popularität hat ihren Grund im logischen Aufbau und der Qualität dieser Pionierkonstruktion.

WELAKI, ein neues WIRZ-Produkt, erlaubt das Verladen, Kippen oder Absetzen ganzer Ladungen durch den Chauffeur allein.

Der WELAKI ist heute schon zu einer bekannten Erscheinung auf unseren Strassen geworden.

Der WELAKI vermeidet Stillstandzeiten. Die Rendite des Fahrzeuges wird bedeutend erhöht.

Zum Transportsystem mit WIRZ-WELAKI gehören Mulden und Behälter für die verschiedensten Einsatzzwecke.

ERNST WIRZ AG 8707 UETIKON TEL.051 741531
 Kipper- und Maschinenfabrik



CHRÉTIEN & CO

Eisen- und Metallgiessereien
 4410 Liestal
 Telefon 061 84 16 03

Kundenguss in Grauguss
 Bronze- und Aluminiumguss
 Büchsen und Barren in Bronze
 Installationsguss
 Bauguss
 Bremsklötze

Août: 19. Théâtre de verdure: Musique classique enregistrée et commentée
 26. Théâtre de verdure: Concert Lé Veynolan
 Septembre: 5/20. Galerie Arts et Lettres:
 Germaine Ernst
 6. Sous la Grenette: Bourse aux timbres. –
 Eglise de St-Martin: Récital Guillou

Villars

Août. Patinoire artificielle en exploitation. –
 Excursions et cours de montage avec guides
 11. Rallye automobile
 12/15. Tennis: Tournoi pour les hôtes
 15/16, 22/23. Curling: Coupe Métrovin.
 Teacher's Cup
 16, 23. Golf: Coupe de l'Office du Tourisme,
 Prix des Commerçants

Visp

September: 6. Zunftschissen

Vitznau

Aug./15. Sept. Folklore Evenings, Wiener- und Tessinerabende, Fondueparties auf der Wissiflüh

August: 15. Kath. Pfarrkirche: Kammerkonzert

Wald ZH

August: 15./16. Jubiläums-Jodlertreffen

Wasserauen

August: 23. Geführte Wanderung

Watt-Regensdorf

August: 29./30. SRB-Volksradtour

Weissbad

August. Hotel Kurhaus: Jeden Sonntag
 Appenzeller Streichmusik

Wengen

August: 23. Wengener Sommerkonzerte. –
 Wöchentlich Platzkonzerte. – Kunstabahn (Halle) in Betrieb. – Kindergarten

13., 20. Geführte Wanderungen und Bergtouren

15. «Open-Air»-Schlusskonzert der 1. Internationalen Jazzferienkurse

16. Grosses Trachtenfest auf dem Männlichen

21./23. 3. Sommer-Curlingmeisterschaft

22./23. Golf Trümmelbach: A. de Luze & fils Cup

September: 6. Golf Trümmelbach: Mürren Competition

Wil

September: 5./6. Zentralfest des Schweiz. Studentenvereins

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

Willisau

August: 15. Bergchilbi der Jodlerclubs

23. Patrouillenlauf

September: 4./5. Herbstfest der Stadtmusik mit Tirolerabenden

Winterthur

August. Vorstellungen des Sommertheaters
 Bis 15. Deutsch-Ferienkurse der Stadt Winterthur

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhart. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»

Wohlen AG

August: 30. Motocross-Weltmeisterschaftslauf
 250 ccm

Yverdon

Août: 15. Athlétisme: Meeting d'été, Challenge DAVO II

28/29. Courses de chevaux et Championnat suisse de dressage

Septembre: 6. Voile: Challenge de l'Ancre noire, dériveurs et lestés, matelote. –

Athlétisme: Meeting de clôture, Challenge DAVO III

Zermatt

Aug./Sept. Sommerskifahren auf Plateau Rosa: Skischule, Skilifts. – Geführte Hochgebirgstouren. – Galerie Taugwalder: Plastik, Graphik, Malerei

August: Bis 23. Zermatter Sommerkonzerte

1970: 8. August: Klavierabend Warren

Thew; 10. August: Quatuor à vent romand;

12. August: Liederabend Elisabeth Grümm, Sopran, Ant. Flügel: Hans Willi

Haeusslein; 14. August: Beethoven-Abend Mieczyslaw Horszowski; 17. August:

Sonatenabend Hansheinz Schneberger, Violine; Pierre Souvairan, Klavier; 19. Aug.: Kammermusikabend; 21. August: Klavierabend Peter Serkin; 23. August: Camerata Bern. Solist: Peter-Lukas Graf, Flöte

15. Trachtenfest – folkloristisches Volksfest

Zinal

Août: 23. 3^e Concours hippique alpin

Zuzo

August: Bis 29. Dorfplatz: Freilichtspiele «Ils Duos Travers». Aufführungsdaten: 15., 16., 29. Aug.
 22./23. Internationales Degenfechtturnier: «Coupe des Alpes»

Zürich

Konzerte und Theater

August: 8./30. Bernhard-Theater: Festival der Zauberkunst

15. The Orange Free State Youth Orchestra, Bloemfontein. Leitung: Jack de Wet (2. Internationales Jugendorchester-Festival)

30. Kongresshaus: Schlusskonzert des 2. Internationales Jugendorchester-Festivals

September: 1. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Sylvia Caduff. Solist: Michael Studer, Klavier

5./6. Opernhaus: «Turandot», lyrisches Drama von Giacomo Puccini (in italienischer Sprache)

8., 10., 11. Tonhalle: Jugendkonzerte. Leitung: Armin Jordan. Solist: Alexandre Dubach, Violine

10. Kongresshaus: Iwan Rebroff, russische Folklore

Ausstellungen und Messen

Aug./19. Sept. Bildhaueratelier Hermann Haller: Werke des Künstlers

Aug./Mitte Sept. Zoologisches Museum der Universität: «Überleben?» (Ausstellung World Wildlife Fund)

August: Bis 16. Museum Bellerive: Cristobal Balenciaga, ein Altmäister der Haute Couture

Bis 23. Helmhaus: «Text – Buchstabe – Bild»

Bis 30. Graph. Sammlung der ETH: Israhel van Meckenem/Matthäus Zasinger, Kupferstecher der Spätgotik

19./23. Kongresshaus: 1. Jafi, Jagd- und Fischereiausstellung

19./25. Nachtour Herbst-/Winterkollektionen 1970/71 der Schweizer Modewochen, Zürich

21. Aug./1. Sept. Kaufleuten: Zürcher Wohnausstellung

26./31. Züspahallen: «fera», Schweizerische Fernseh-, Elektronik-, Radio- und Tonbandgeräteausstellung

30./31. Züspahallen: Internationale Schuhmusterschau

Ab Ende Aug. Kunsthaus: Tschechische Kunst des 20. Jahrhunderts

September: 2./6. Zürich-Tor, Spreitenbach: «Reinigung 70», 2. Fachmesse für Gebäude-, Industrie- und Grossflächenreinigung

3./6. Kongresshaus: «Traumland der Blumen», Jubiläumsausstellung des Schweizerischen Floristenverbandes

10./13. Züspahallen: «Tank 70», Internationale Fachmesse und Kongress für Tankbau und Tankschutz

Sport

August: 17./20. Zumikon: Schweizer Golfmeisterschaften Foursome and Stroke Play

29./30. Schweizer Meisterschaft im militärischen Fünfkampf und Sommer-Mehrkampfturnier

September: 4./6. Eidgenössisches Ponontierwettfahren

6. Leichtathletik: Final Vereinsmeisterschaft Diverses

August: 20./21. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: Internationale Studententagung «Buch ohne Zukunft?»

22./23. SRB-Volksradtour

September: 7./10. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: Internationale Studententagung «Neue Chancen für den Einzelhändler»

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunstgewerbemuseum, – Kunstgewerbemuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Hösgasse 3. – Centre Le Corbusier, – Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken ausser-europäischer Kunst. – Heimathaus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum, – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde). – Paläontologisches Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmuseum. – Zoologischer Garten

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux